

sofamel

VTC-OA
VTC-OA I

DETECTOR ELECTRÓNICO DE AUSENCIA DE TENSIÓN
PARA CORRIENTE CONTÍNUA
ELECTRONIC VOLTAGE ABSENCE DETECTOR FOR DIRECT CURRENT
DÉTECTEUR ÉLECTRONIQUE D'ABSENCE DE TENSION
POUR COURANT CONTINU




sofamel

C/ Thomas Alva Edison, 16-17
Pol. Ind. Plans d'Arau
08787 La Pobla de Claramunt (Barcelona) - Spain
Tel. +34 938 087 980 - info@sofamel.es
www.sofamel.com

DETECTOR DETECTOR DÉTECTEUR



1. Electrodo
Electrode
Électrode
2. Cuerpo y etiqueta
Body and Label
Corps et étiquette
3. Cabezal universal
Universal head
Tête de connexion universelle
4. Pulsador encendido/test
On/test button
Bouton allumage/test
5. Led rojo - Umbral 1
(presencia tensión 500 a 1000 V)
Red LED - Threshold 1
(voltage presence from 500 to 1000 V)
Diode rouge - Seuil 1
(présence de tension de 500 à 1000 V)
6. Led verde (estado alerta)
Green LED (alert state)
Diode verte (état de veille)
7. Zumbador (señal acústica)
Buzzer (Audible signal)
Vibreur (signal sonore)
8. Led naranja - Umbral 2
(presencia tensión 1000 a 2000 V)
Orange LED - Threshold 2
(voltage presence from 1000 to 2000 V)
Diode orange - Seuil 2
(présence de tension de 1000 à 2000 V)



Nota: No manipular el dispositivo, en caso de mal funcionamiento ponerse en contacto con SOFAMEL, S.L.
Toda manipulación comporta la pérdida de la garantía de fábrica.

N.B.: Do not alter the device; in case of malfunction, contact SOFAMEL, S.L. Any alteration annuls the manufacturer's warranty.

Remarque: Ne pas manipuler le dispositif; en cas de mauvais fonctionnement, contactez SOFAMEL, S.L.
Toute manipulation implique la perte de la garantie de fabrication.

sofamel



Se declina toda responsabilidad si no son respetadas las presentes instrucciones.

No liability is assumed if current instructions are not observed.

Nous déclinons toute responsabilité en cas de non-respect des présentes instructions.

DETECTOR ELECTRÓNICO DE AUSENCIA DE TENSIÓN PARA CORRIENTE CONTÍNUA

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Rango de tensiones de trabajo:	500 V < Vt < 5000 V
Frecuencia de utilización:	Corriente CONTÍNUA
Temperatura de trabajo:	-25°C a 55°C
Rango de humedad:	20 a 96 %
Indicación estado de alerta:	Mediante led verde de alta luminosidad. No hay tensión o está por debajo de los umbrales de detección.
Indicación presencia de tensión:	Óptico/Acústico mediante led rojo de alta luminosidad y zumbador de alta presión acústica
Batería:	Tipo 6LR61 de 9 V Indicación batería baja mediante intermitencia led verde y apagado por batería crítica.
Cable contacto tierra:	Cable extra-flexible con funda de silicona y de longitud 6m (posibilidad de otras longitudes a petición del cliente) Con cabezal universal
Pértiga aislante:	Con cabezal universal
Autoverificación:	Sistema de auto-chequeo completo. Desconexión automática después de 2 min. SIN DETECCIÓN.
Autoencendido:	Sistema de autoencendido por detección de presencia de tensión (aprox. 400 Vcc)
Electrodo:	Posibilidad de intercambiar electrodo
Tensiones umbrales:	Umbral 1 - Entre 350-490 V: Led rojo Umbral 2 - Entre 900-1100 V: Leds naranja y rojo

AUTOVERIFICACIÓN COMPLETA

■ SECUENCIA DE TEST

Al pulsar se encenderá el led naranja fijo, empezando modo test.

- Si al conectar el tornillo con el electrodo los leds se encienden, la bocina suena y el led verde se mantiene encendido, el test está correcto y el detector queda en modo espera.
- Si al conectar el tornillo con el electrodo el led naranja se mantiene encendido y al acabar el periodo de espera todos los leds empiezan a parpadear y la bocina a pitar repetidas veces, para luego apagarse, el test no es correcto.

Este test comprueba todo el circuito incluyendo cable y tornillo.

- Tras realizar la secuencia de test, el verificador está preparado para ser utilizado de forma segura.

INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN

- 1.- Verificar el correcto funcionamiento del dispositivo mediante el pulsador de test integrado (4) y si es posible en una tensión de servicio.
- 2.- El dispositivo queda en estado de alerta, led verde iluminado (6).
- 3.- Conectar el tornillo de tierra a la vía.
- 4.- Poner el electrodo del verificador (1) en contacto con el conductor/catenaria.

PRESENCIA DE TENSIÓN:

Cuando la tensión está por encima del umbral 1: El led rojo encendido (5) y el zumbador lento (7) emitirá señal.

Cuando la tensión está por encima del umbral 2: Los leds rojo (5) y naranja (6) encendidos, el zumbador rápido (7) emitirá señal.

AUSENCIA DE TENSIÓN: Led verde (6) encendido.

- 5.- Después de cada verificación de presencia/ausencia tensión volver a la secuencia de test.

MANTENIMIENTO

- El verificador aunque esté almacenado debe ser verificado por el fabricante después de un periodo máximo de 6 años.
- En el caso de detectar alguna anomalía o mal funcionamiento deben remitirse a SOFAMEL, S.L. para una eventual reparación o verificación.

CAMBIO DE PILA (Fig. 1)

- 1.- Desenroscar el electrodo (1).
- 2.- Separar la jaula de la carcasa plástica.
- 3.- Cambiar la pila.

IMPORTANTE

- Antes de utilizar el dispositivo comprobar que la carcasa está correctamente roscada.
- El dispositivo debe ser utilizado mediante la pértiga aislante adecuada.

ELECTRONIC VOLTAGE ABSENCE DETECTOR FOR DIRECT CURRENT

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Voltage range:	500 V < Vt < 5000 V
Usage frequency:	DIRECT current
Operating temperature:	-25°C to 55°C
Humidity Range:	20 to 96 %
Indication of alert status:	Through high luminosity green LED. There is no voltage or it is below the established detection threshold.
Indication of voltage presence:	Optical/ Acoustic indication through high luminosity red LED and high pressure acoustic buzzer*
Battery:	9 V battery, type 6LR61 Low battery indication by flashing green LED, when battery level is critical green led is off.
Earthing cable:	Extra flexible cable with silicon sheath and 6m long (possibility of other lengths at customer's request) With universal head
Insulating pole:	Full self-checking system with automatic disconnection after two minutes WITHOUT DETECTION.
Self-checking:	
Automatic start-up:	Automatic start-up system using detection of voltage (approx. 400 V dc)
Electrode:	Possibility of exchanging electrode
Threshold voltage:	Threshold 1 - From 350 to 490 V: Red led Threshold 2 - From 900 to 1100 V: Red and orange led

FULL SELF-CHECKING

■ TEXT SEQUENCE

Keep the button pressed down and the orange led will turn on, starting the test sequence.

- If when connecting the lathe to the electrode the leds turn on, the buzzer sounds and the green led remains on, the test is correct and the detector stays in standby mode.
- If when connecting the lathe to the electrode the orange leds remains on and after the standby moment all leds start to flicker and the buzzer sounds many times, and at last finishes, the test is not correct.

This test checks all the cable and lathe circuit.

- After the test sequence, the detector is ready to be safely used.

INSTRUCTIONS FOR USE

- 1.- Check that the device works properly using the built-in test button (4) and if possible using operating voltage.
- 2.- The device is in alert status, with the green LED on (6).
- 3.- Connect the earthing lathe to the rail.
- 4.- Place the detector's electrode (1) in contact with the conductor/overhead cable.

VOLTAGE PRESENCE:

If voltage is over Threshold 1: red led (5) on and slow buzzer (7).

If voltage is over Threshold 2: red (5) and orange (6) leds on, quick buzzer (7).

VOLTAGE ABSENCE: Green led (6) on.

- 5.- After each check for presence or absence of voltage, get back to the text sequence.

MAINTENANCE

- Even if it is stored, the voltage detector should be checked and calibrated by the manufacturer after a maximum of 6 years.
- In the event of detecting any anomaly or poor performance, you should contact SOFAMEL, S.L. for a possible replacement or verification.

BATTERY REPLACEMENT (Fig. 1)

- 1.- Unscrew the contact electrode (1).
- 2.- Separate the housing and plastic piece.
- 3.- Change the battery.

IMPORTANT

- Before using the device, check that the housing is correctly threaded.
- The device must be used with the appropriate isolating pole.

DÉTECTEUR ÉLECTRONIQUE D'ABSENCE DE TENSION POUR COURANT CONTINU

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Plage de tensions de travail:	500 V < Vt < 5000 V
Fréquence d'utilisation:	Courant CONTINU
Température de travail:	-25°C à 55°C
Taux d'humidité:	20 à 96 %
Indication d'état de veille:	Par led verte haute luminosité. Il n'y a pas de tension, ou elle est inférieure au seuil de détection.
Indication de présence de tension:	Optique/Acoustique par led rouge à haute luminosité et buzzer à haute pression acoustique
Batterie:	Type 6LR61 de 9 V Indication de charge de batterie faible en clignotant de la led verte, jusqu'à extinction complète en cas de charge insuffisante.
Câble de mise à la terre:	Câble extra-souple à revêtement silicone de 6 m de longueur (Possibilité d'autres longueurs sur demande)
Perche isolante:	Avec tête de connexion universelle
Auto-vérification:	Système d'auto-vérification complet. Arrêt automatique après 2 min sans détection.
Mise en marche automatique:	Système de mise en marche automatique par détection de présence de tension (environ 400 Vcc)
Électrode:	Possibilité de changement d'électrode
Tensions de seuil:	Seuil 1 - de 350 à 490 V: Led rouge Seuil 2 - de 900 à 1100 V: Led rouge et orange.

AUTO-VÉRIFICATION COMPLÈTE

■ SÉQUENCE DE TEST

En appuyant le bouton, la led orange s'allumera fixe, signalant le début du mode test.

- Si en connectant l'électrode à l'étai les led s'allument, le buzzer sonne et la led verte reste allumée, le test est correct et le détecteur reste en mode d'attente.
- Si en connectant l'électrode à l'étai la led orange reste allumée et à la fin du délai d'attente toutes les led se mettent à clignoter et le buzzer sonne à plusieurs reprises avant de s'arrêter, cela signifie que le test n'est pas correct.

Ce test vérifie le circuit complet, y compris le câble et l'étai.

- Après la réalisation réussie de la séquence de test, le vérificateur est prêt à être utilisé en toute sécurité.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- 1.- Vérifiez le bon fonctionnement de l'appareil en utilisant le bouton de test intégré (4) et, si possible, sur une tension de service.
- 2.- L'appareil est en état de veille, led verte allumée (6).
- 3.- Connecter l'étai de terre à la voie.
- 4.- Mettre l'électrode du détecteur (1) en contact avec la ligne/caténaire.

PRÉSENCE DE TENSION:

Quand la tension est supérieure au seuil 1: Led rouge allumée (5) et buzzer lent (7) émettant signal sonore.

Quand la tension est supérieure au seuil 2: Led rouge et orange allumées (5) et buzzer rapide (7) émettant signal sonore.

ABSENCE DE TENSION: Led verte (6) allumée.

- 5.- Après chaque vérification de présence/absence de tension, revenir à la séquence de test.

ENTRETIEN

- Bien que le détecteur de tension soit stocké, il doit être vérifié et calibré par le fabricant après une période maximum de 6 ans.
- Au cas où le détecteur présente une anomalie ou un dysfonctionnement, s'adresser à SOFAMEL S.L. pour vérification et éventuelle réparation.

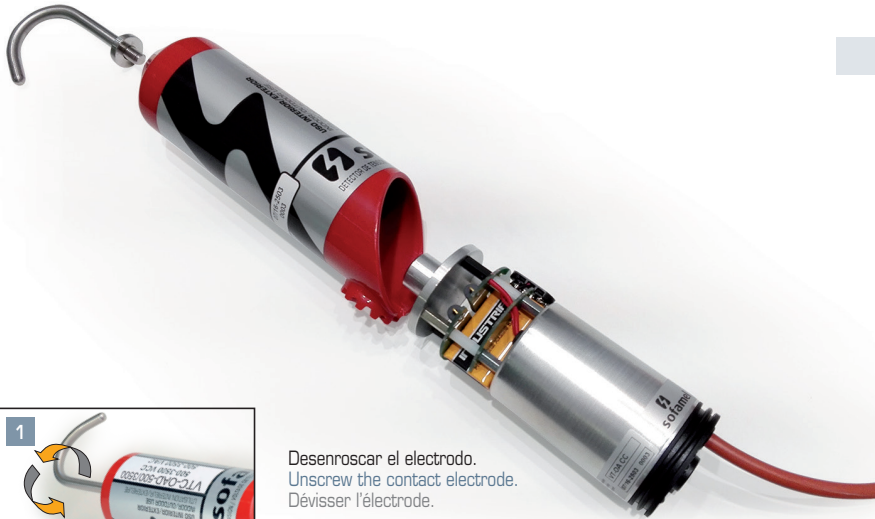
CHANGEMENT DE PILE (Fig. 1)

- 1.- Dévisser l'électrode (1).
- 2.- Séparer les pièces du logement et du plastique.
- 3.- Changer la pile.

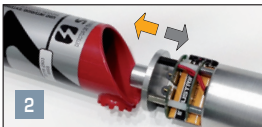
IMPORTANT

- Avant d'utiliser le dispositif, vérifier que le boîtier est correctement vissé.
- L'appareil doit être utilisé au moyen de la perche isolante adéquate.

Fig. 1



1
Desenroscar el electrodo.
Unscrew the contact electrode.
Dévisser l'électrode.



2
Separar la jaula de la carcasa plástica.
Separate the housing and plastic piece.
Séparer les pièces du logement et du plastique.



3
Cambiar la pila.
Change battery.
Changer la pile.

sofamel



C/ Thomas Alva Edison, 16-17
Pol. Ind. Plans d'Arau
08787 La Pobla de Claramunt (Barcelona) - Spain
Tel. +34 938 087 980 - info@sofamel.es
www.sofamel.com

GARANTÍA:

La garantía es de 24 meses a partir de la fecha de venta, y está sujeta a un uso adecuado del detector.
Si fuera necesario, contactar con el Servicio de asistencia técnica de SOFAMEL o con nuestro distribuidor más cercano:
Tel.: +34 93 808 79 80

WARRANTY:

Subject to proper use of the detector, our warranty extends for 24 months from sale.
If you need any assistance, please contact our technical services or your SOFAMEL nearest distributor:
Tel.: +34 93 808 79 80

GARANTIE:

La garantie est valide pendant 24 mois à partir de la date de vente, et est sujette à une utilisation adéquate du détecteur.
Si nécessaire, contactez SOFAMEL ou notre distributeur le plus proche: Tel.: +34 93 808 79 80